

Allgemeine Mietbedingungen/ *General Terms of Lease*

1.

Der Reservierungsauftrag erlangt Gültigkeit mit Erhalt der Buchungsbestätigung.
The reservation order is valid after receiving a confirmation of the booking.

2.

Wir halten Ihre Reservierung bis Geschäftsschluss des ersten Reservierungstages aufrecht. Nach dieser Frist verliert die Reservierung ihre Gültigkeit. Sollten Sie aus irgendwelchen Gründen die Reservierung nicht in Anspruch nehmen können, erstatten wir bis zum Tag vor Reservierungsbeginn eine eventuell geleistete Anzahlung für die Reservierung zurück. Ab dem 1. Tag der Reservierung verfällt die Anzahlung.
We stay to the order until the end of the shop opening hours on reservation day. After this condition the reservation is invalid. If you have any reasons for not being able to fulfil the reservation we will return a deposit up until the last day before reservation beginning. After the first day of the reservation no return payments will be made.

3.

Der Mietpreis gilt nur für aufeinander folgende Tage.
The rent is only valid for successive days.

4.

Auch in den Fällen höherer Gewalt, insbesondere bei ungünstiger Witterung, bleibt die Mietzinszahlungspflicht aufrecht.
The obligation to pay the rent remains in force in the case of acts of nature, especially during unfavourable weather.

5.

Bei Verletzung oder Krankheit des Mieters während aufrechter Miete gilt unter der Voraussetzung der Vorlage eines ärztlichen Attests und der sofortigen Rückgabe des Mietgegenstandes, dass ab dem Zeitpunkt der Ausstellung des ärztlichen Attests keine Miete zu zahlen ist.
In case of injury or disease of the lessee during the lease period, provided the presentation of a medical certificate and the immediate return of the lease object, no rent has to be paid from the date of issuance of the medical certificate.

6.

Im Mietpreis inbegriffen ist die kostenlose Möglichkeit, auf ein anderes Modell der gleichen Preisklasse umzusteigen.
The rent includes the costless possibility to switch to another model of the same price range.

7.

Eine Weitergabe des Mietgegenstandes an Dritte ist untersagt.
The transfer of the lease object to third parties is forbidden.

8.

Vor Herausgabe des Mietgegenstandes ist eine Sicherstellung (Kaution) zu leisten. Diese

kann ein Personaldokument, ein Kreditkartenbeleg oder Bargeld sein. Die Hinterlegung der Sicherstellung gilt nicht als möglicher Kaufpreis für die Ausrüstungsteile.

Before handover of the lease object a security has to be given. This can be a personal document, a credit card voucher or cash. The deposit of the security is not valid as a possible purchase price for the lease objects.

9.

Der Mieter haftet für die Verleihartikel. Sie werden fachmännisch angepasst.

Bei Verletzungen jeder Art übernehmen wir keine Haftung.

Bei Verlust, Bruch, Diebstahl oder Beschädigung jeder Art, wird dem Mieter der Zeitwert des Mietgegenstandes und die Verleihgebühr verrechnet.

Gerichtsstand St. Johann im Pongau.

The lessee is responsible for the rental items. The rental items

are professionally adjusted. For each injury type, we assume no liability.

In case of loss, breakage, theft or damage of any kind, the fair value of the rental object and the rental fee will be charged to the lessee. Jurisdiction St. Johann/Pongau.

10.

Vermietungen nach 16.00 Uhr werden erst ab dem darauf folgenden Kalendertag berechnet.

Bei Rückgabe des Mietgegenstandes vor 10.00 Uhr wird der laufende Kalendertag nicht berechnet.

Leasings after 4 p.m. are calculated from the following calendar day. In case of return of the lease object before 10 a.m. the current calendar day is not calculated.

11.

Skischuhe werden an die Skibindung angepasst, beide Mietgegenstände entsprechen den sicherheitstechnischen Vorgaben der ISO-Norm 11088. Im Zuge der Übergabe des Mietgegenstandes wird eine gesonderte sicherheitstechnische Überprüfung und Einstellung nach ISO-/ÖNORM jedoch nicht vorgenommen.

Wir empfehlen jedoch allen Skimietern eine Top-Sicherheitseinstellung (=elektronische Bindungsprüfung) gemäß ISO-Norm 11088 um einen Preis von € 10,--. Diese Einstellung benötigt vor Ort ca. 10 Minuten. Sollte der Mieter keine Top-Sicherheitseinstellung vornehmen lassen, wird die Skibindung per Hand nach ISO-Zahl eingestellt.

Ski boots are adjusted at the ski binding, both lease objects correspond to the safety-related standards of the ISO-Norm 11088. In the course of handover of the lease object, however a separate safety-related inspection and setup according to ISO-/ÖNORM is not made. We nevertheless recommend all lessees a top security setting

(=electronic control of the binding) according to the ISO-Norm 11088 at the price of € 10,--. This setting takes on site about 10 minutes.

Should the lessee undertake no top security setting, the ski binding is set by hand

according to the ISO-figure.

12.

Für Unfälle aller Art wird keine Haftung übernommen, insbesondere haftet der Vermieter nicht für Schäden, die aufgrund einer falschen Angabe des Mieters – insbesondere im Zusammenhang mit der Bindungseinstellung - entstehen.

There is no assumption of liability for any accidents, especially the lessor is not liable for damages, which occur due to a false indication of the lessee, particularly in connection with the setting of the ski binding.

13.

Wir behandeln Ihre Anfrage vertraulich und verpflichten uns, keine Daten an Dritte weiterzugeben.

We promise to keep your data private and will not forward to third.

14.

Es gilt ausschließlich österreichisches Recht – unter Ausschluss der Verweisungsnormen - als vereinbart, Gerichtsstand ist ausschließlich das sachlich zuständige Gericht am Sitz des Vermieters.

Only Austrian law is considered as valid – to the exclusion of reference norm – place of jurisdiction is exclusively the court having subject-matter jurisdiction at the place of the lessor.